

**U<sub>p</sub> = 3.6 V ... 14 V DC**

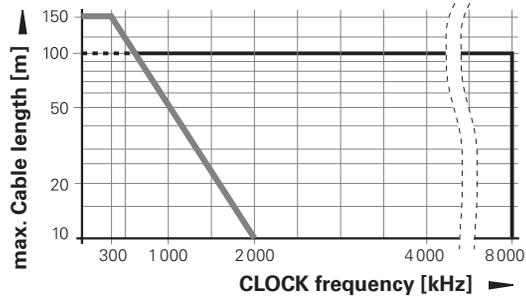
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

|     |   |   |
|-----|---|---|
|     | ohne Last<br>Without load<br>sans charge<br>senza carico<br>sin carga | mit Last, Alterung und Temperatur bei 3,6 V<br>With load, aging and temperature at 3.6 V<br>avec charge, vieillissement et température à 3,6 V<br>con carico, invecchiamento e temperatura a 3,6 V<br>con carga, envejecimiento y temperatura a 3,6 V |
| ROC | I max. 105 mA   | + 60 mA   |
| ROQ | I max. 135 mA   | + 60 mA   |

steigende Codewerte  
Rising code values  
valeurs codées croissantes  
valori assoluti crescenti  
valores codificados ascendentes

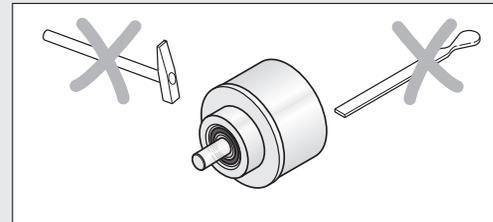
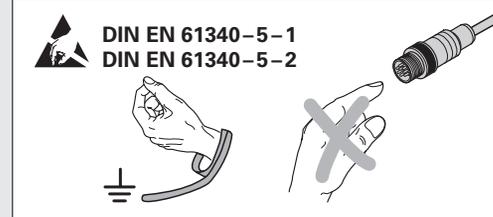
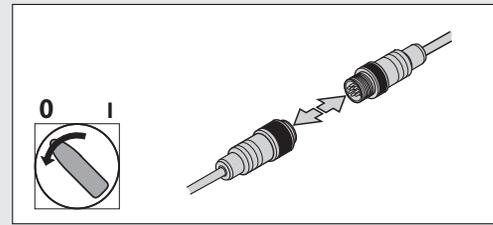


EN 50 178/4.98; 5.2.9.5  
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)  
(siehe, see, voir, vedi, véase  
HEIDENHAIN D 231 929)



— ohne Laufzeitkompensation  
without delay compensation  
sans compensation de la durée du signal  
senza compensazione del tempo di ciclo  
sin compensación del tiempo de propagación

— mit Laufzeitkompensation  
with delay compensation  
avec compensation de la durée du signal  
con compensazione del tempo di ciclo  
con compensación del tiempo de propagación

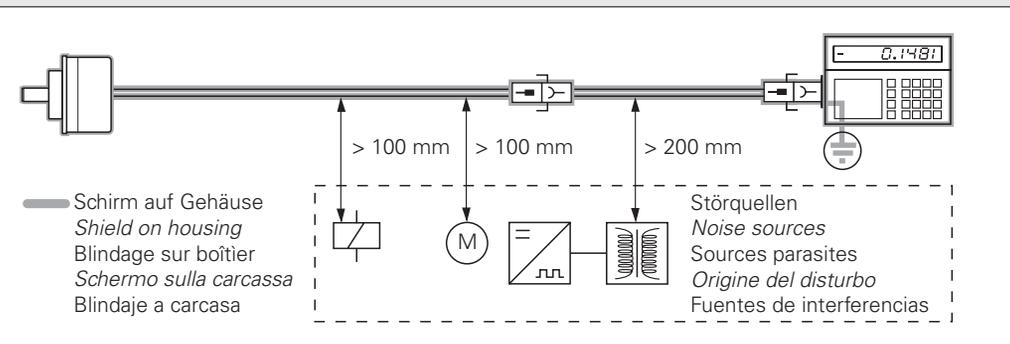


# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
Mounting Instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje

## ROC 425 EnDat22 ROQ 437 EnDat22

6/2008



|                 |                        |                        |
|-----------------|------------------------|------------------------|
|                 |                        |                        |
| <b>Ø 4.5 mm</b> | R <sub>1</sub> ≥ 10 mm | R <sub>2</sub> ≥ 50 mm |
|                 | <b>Ø 6 mm</b>          | R <sub>1</sub> ≥ 20 mm |
|                 |                        | R <sub>2</sub> ≥ 75 mm |

|  |                    |                                   |                       |
|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------|
|  | <b>°C<br/>(°F)</b> |                                   |                       |
|  |                    | T ≥ -40 °C<br>(-40 °F)            | T ≥ -10 °C<br>(14 °F) |
|  |                    | -30 ... 80 °C<br>(-22 ... 176 °F) |                       |

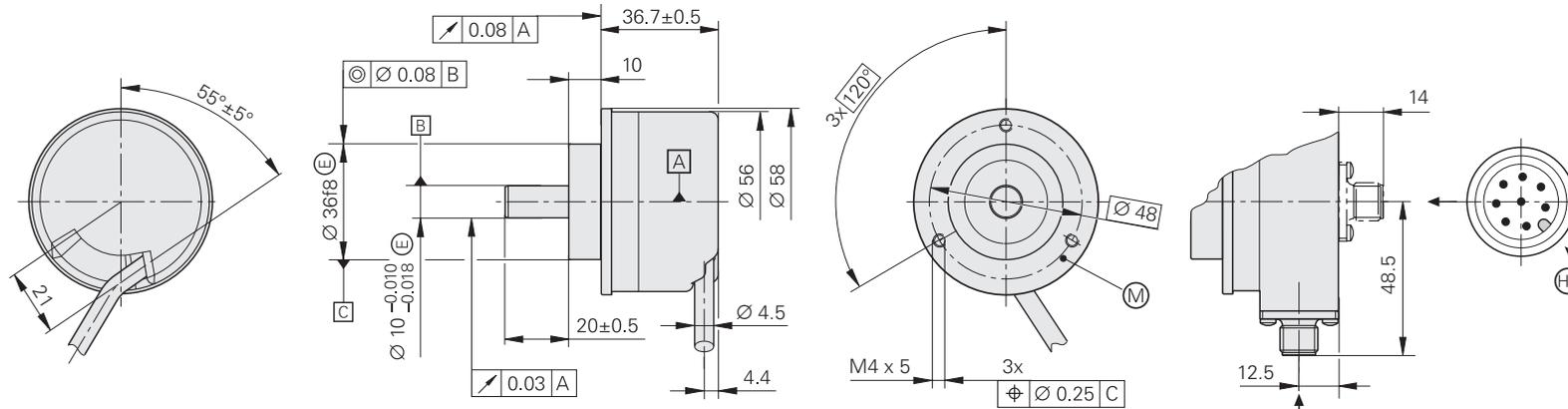
**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**  
Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5  
**83301 Traunreut, Germany**  
☎ +49 (8669) 31-0  
FAX +49 (8669) 5061  
E-Mail: info@heidenhain.de

**Technical support** FAX +49 (8669) 32-1000  
**Measuring systems** ☎ +49 (8669) 31-3104  
E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de  
**TNC support** ☎ +49 (8669) 31-3101  
E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de  
**NC programming** ☎ +49 (8669) 31-3103  
E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de  
**PLC programming** ☎ +49 (8669) 31-3102  
E-Mail: service.plc@heidenhain.de  
**Lathe controls** ☎ +49 (8669) 31-3105  
E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

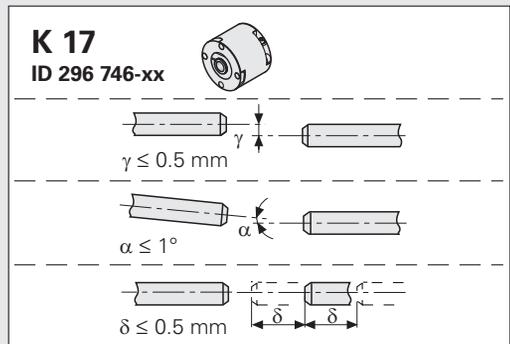
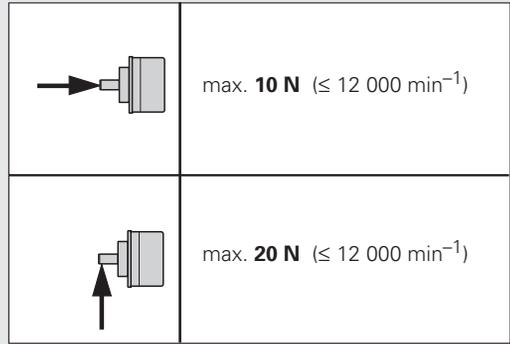
**www.heidenhain.de**



# ROC 425/ROQ 437



- mm  
 Tolerancing ISO 8015  
 ISO 2768 - m H  
 < 6 mm: ±0.2 mm
- A** = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento
- M** = Messpunkt Arbeitstemperatur  
 Measuring point for operating temperature  
 Point de mesure température de travail  
 Punto di misura - temperatura di esercizio  
 Punto de medición de la temperatura de trabajo
- H2** = Stecker-Codierung  
 Connector coding  
 Codage sur connecteur  
 Codifica connettore  
 Codificación del conector



ROx 4xx

1SS08-C4

5XS08-C4

|      |              |      |              |      |      |       |       |
|------|--------------|------|--------------|------|------|-------|-------|
| 8    | 2            | 5    | 1            | 3    | 4    | 7     | 6     |
| Up   | Sensor<br>Up | 0V   | Sensor<br>0V | DATA | DATA | CLOCK | CLOCK |
| BNGN | BU           | WHGN | WH           | GY   | PK   | VT    | YE    |

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden  
 Cable shield connected to housing  
 Blindage du câble relié au boîtier  
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa  
 Pantalla del cable conectada a carcasa

